

Lunedì, 27 Dicembre 2021

## Traduzione in ladino

# Trei puntates de “I Lab” dedichèdes a la Mendranzes linguistiches trentines

Tel Trentin da tropes centené en ca l’è trei mendranzes linguistiches. Comunitèdes che rejona n lengaz desferent dal talian e che, amò ades, les se cruzia de tegnir sù sia tradizions. L’è la mendranza zimbra, ladina e mochena. Ma cotant élès pa cognosciudes?

History Lab, canal de storia e de recorc, l’à dedicà trei Lab a sie Istituc culturèi, enc che porta inant l lengaz e la cultura de chesta mendranzes. Chisc istituc vegn consideré la “majon” de sia mendranzes: jir a i descrorir l’è belapontin na vida per rejonèr del temp passà e soraldut del temp d’alldidanché de chesta comunanzes.

La puntates les vegnarà moscèdes ai 20, 21 e 22 de jané del 2022 da les nef e da mesa les undesc da sera su History Lab (canal 602 DDT e [hl.museostorico.it](http://hl.museostorico.it)).

La puntates les é a la leta sul canal youtube de la Fondazion Museo storich del Trentin sun chesta direzions:

<https://youtu.be/k0MSa7TvcHc>

[https://youtu.be/lFSjom\\_hAEo](https://youtu.be/lFSjom_hAEo)

<https://youtu.be/KwAeyjV8P0k>

Chiò sotite i detaes de la puntates:

## ISTITUT CULTURAL MOCHEN/BERSNTOLER KULTURINSTITUT

Tel cher de chesta puntata l’è l’Istitut cultural Mochen/Bersntoler Kulturinstitut con sia attivitàdes de promozion del lengaz, de esposizioni e conservazion del museo.

Con intervistes al diretor Mauro Buffa, al president Luca Moltrer, a la linguista e presidenta del Comitat schientific Federica Ricci Garotti, a la conservadora Claudia Marchesoni e a l’operator didatich Simone Maistri.

## ISTITUT ZIMBER/KULTURINSTITUT LUSÉRN

Te chesta puntata se va a Lusern, païsc da mont a zirca 1300 metres per cognoscer l’Istitut Zimber/Kulturinstitut Lusérn e la storia de sia jent che amò ades la rejona delvers n lengaz germanofon. L’Istitut l’à 1 doer de valorisèr chesta storia linguistica e de stravardèr e portèr inant l patrimonie etnografich e culturèl de la comunanza de Lusern.

Co la intervistes al diretor Willy Nicolussi Paolaz, al colaborador culturèl Fiorenzo Nicolussi Castellan, al responsabol de la comunicazion Stefano Nicolussi Castellan Galeno e a l’assistenta culturèla Valentina Nicolussi Castellan.

## ISTITUT CULTURAL LADIN “MAJON DI FASCEGN”

Te chesta puntata jon a descorir l'Istitut Cultural Ladin "Majon di Fascegn".

L'Istitut, con sia senta a Sèn Jan, estra che a aer na pèrt emportanta per la comunanza, l'gestesc ence na biblioteca spezialisèda e n archivie storich, leterèr e fotografich de gran valuta.

L'Istitut l'è coleà col Museo Ladin de Fascia che l'laora trop tras la esposizioni e tras i servijes educatives: l'sporc attivitàdes didatiches, laboratories e percorsc sul teritorie. Se trata de n Museo logà fora per l'territorie ajache l'à dotrei sezions ence ti desvalives paiges de la val.

Co la intervistes a la diretora Sabrina Rasom, a la responsabola de la biblioteca Alberta Rossi, a la conservadora Daniela Brovadan e a la responsabola servijes educatives Martina Chiocchetti.

I Lab i è endrezé da Alice Manfredi, col coodenament de produzion de Matteo Gentilini, na realisazion de Busacca Produzion Video. Na produzion de Fondazion Museo storich del Trentin, finanzièda dal Servije mendranzes linguistiches locales e audit european de la Provinzia autonoma de Trent, en atuazion de na cordanza specifica.

### **Traduzion di Servijes Linguistics e Culturèi del Comun general de Fascia**

(Traduzione a cura dei Servizi Linguistici e culturali del Comun general de Fascia)